Abdeckroller EasyMasker

Afdekroller EasyMasker

Le dérouleur EasyMasker

Svolgitore per rivestire EasyMasker

EasyMasker

Polepovací váleček EasyMasker

D

NL

F

I

GB

CZ

STORCH®

D

Vielen Dank
für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden.
Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem,
so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.
Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienstmitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen
STORCH Service Abteilung
Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43
(nur innerhalb Deutschlands)

Inhaltsverzeichnis: **Seite**

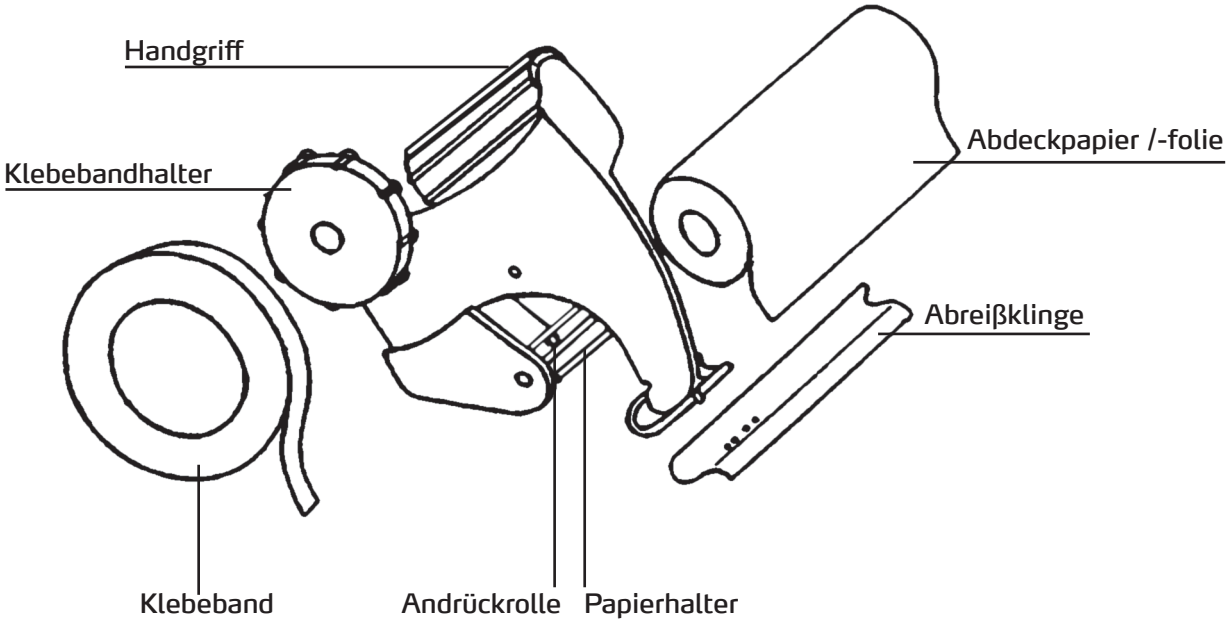
1 Bestückung mit Abdeckmaterial 2
2. Montieren und Auswechseln der Klinge 3
3. Anwendung 3
4. Sinnvolle Ergänzungen aus dem STORCH-Programm 4

Bestückung mit Abdeckmaterial (Papier oder Folie) und Klebeband:

Andrückrolle hochheben, das Abdeckmaterial auf den Papier-/Folienhalter schieben und in Richtung des Pfeils abrollen. Das Klebeband auf den Klebebandhalter drücken, in Pfeilrichtung abziehen und auf den Rand des Abdeckmaterials kleben. Abdeckmaterial und Klebeband zusammen bis zur Abreißklinge ziehen und das Anfangsstück abreißen. Der Abdeckroller ist jetzt gebrauchsfertig.

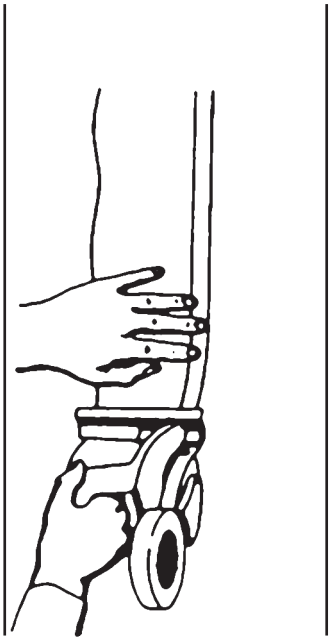
Montieren und Auswechseln der Klinge:

Die Winkelseite der Abreißklinge auf den Halter stecken, auf die Breite des Klebebandes einstellen (der Metallstift muß über dem entsprechenden Loch stehen) und zuerst den Metallstift in das Loch drücken, bis sie einrastet. Zum Entfernen der Klinge mit dem Daumen die Klinge nach oben drücken, bis sie ausrastet.

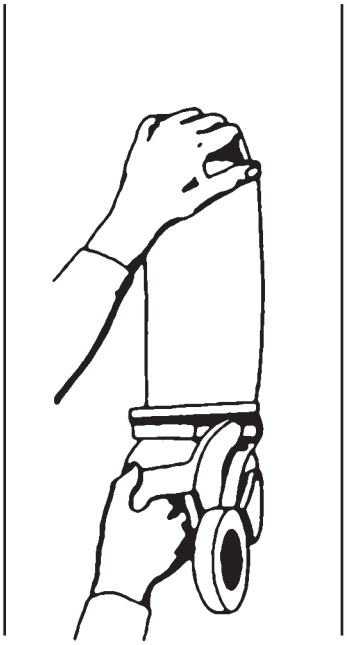


Anwendung:

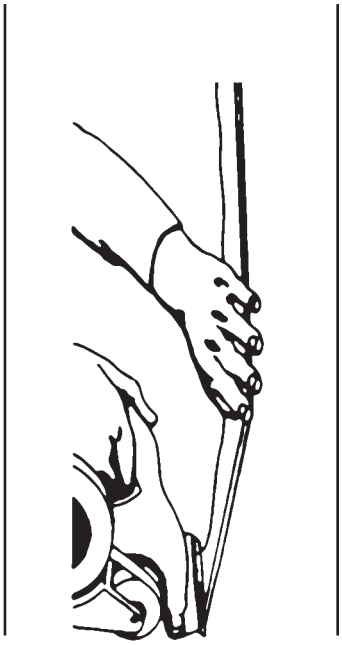
Zu Beginn ziehen Sie ein kurzes Stück Abdeckmaterial und Klebeband heraus.



An der Nahtstelle mit einer Hand auf die Oberfläche drücken, während Sie mit der anderen Hand das Abrollgerät weiter ziehen.



Reißen Sie das Abdeckmaterial ab, indem Sie den Abdeckroller abkippen, bis die Klinge Abdeckmaterial und Klebeband durchreißt.



Der Griff des Abdeckrollers kann an einer Tasche oder einem Gürtel befestigt werden. So können Sie bequem Leitern oder Gerüste besteigen.

Sinnvolle Ergänzungen aus dem STORCH-Programm

Art. nr	Bezeichnung		VE
59 00 00	Abdeckroller-Grundgerät		1
59 00 73	Abdeckpapier 75 mm		36
59 00 76	Abdeckpapier 150 mm		18
59 00 79	Abdeckpapier 225 mm		12
59 00 82	Abdeckpapier 300 mm		9
59 00 88	Abdeckpapier 450 mm		6
59 00 03	Abreißklinge 75 mm		1
59 00 06	Abreißklinge 150 mm		1
59 00 09	Abreißklinge 225 mm		1
59 00 12	Abreißklinge 300 mm		1
59 00 18	Abreißklinge 450 mm		1
59 03 10	Folie für Easy-Masker	55 cm x 60 m	20
59 03 20	Folie für Easy-Masker	140 cm x 40 m	20
59 03 30	Folie für Easy-Masker	270 cm x 27 m	20
59 00 10	Abreißklinge für Abdeckfolie	11,5 cm	1
59 00 20	Abreißklinge für Abdeckfolie	25 cm	1

NL

Hartelijk dank
voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u een kwaliteitsproduct gekozen.
Als u desondanks suggesties ter verbetering of een probleem hebt, neem dan even contact met ons op. Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten,
STORCH serviceafdeling

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

Gratis Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47
Gratis Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 44
Gratis Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 43
(alleen binnen Duitsland)

Inhoudsopgave: **Pagina**

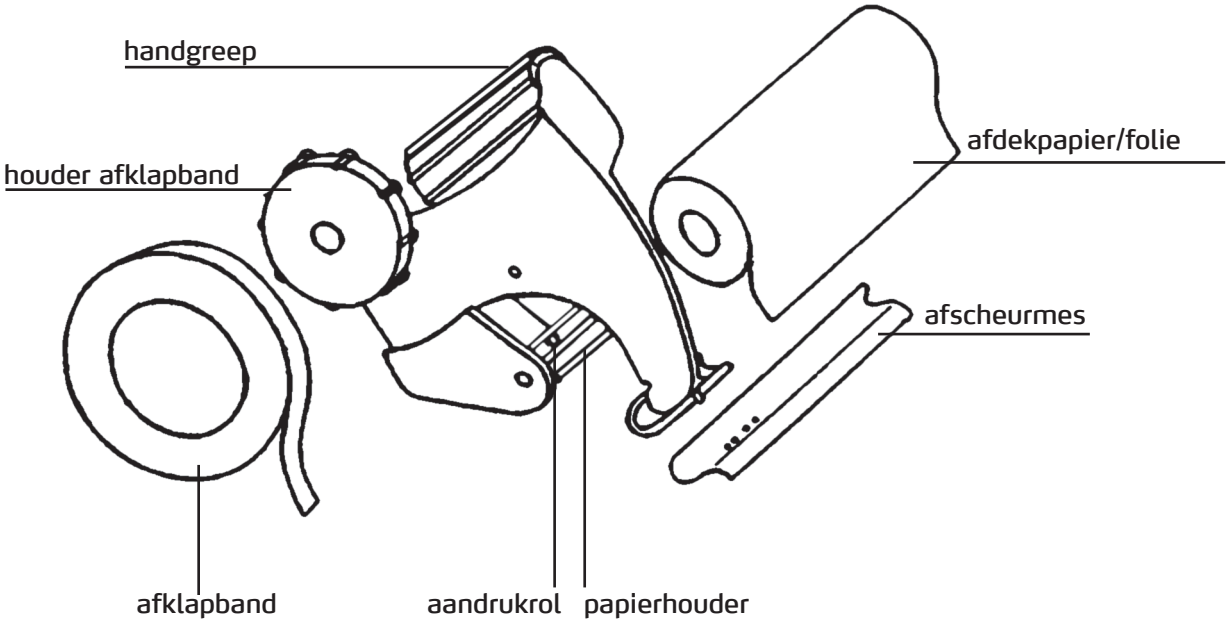
1 Anbrengen van afdekmateriaal (papier of folie) en afplakband 5
2. Monteren en vervangen van het snijmes 6
3. Gebruik 6
4. Zinvolle benamingen uit het STORCH-assortiment 7

Anbrengen van afdekmateriaal (papier of folie) en afplakband:

De aandrukrol omhoogheffen, het afdekmateriaal op de papier-/foliehouder schuiven en in de richting van de pijl afrollen. Het afplakband op de plakbandhouder drukken, in de richting van de pijl afscheuren en op de rand van het afdekmateriaal plakken. Het afdekmateriaal samen met het afplakband tot aan het snijmes trekken en het beginstuk afscheuren. De afdekroller is nu klaar voor gebruik.

Monteren en vervangen van het snijmes:

De kant van het snijmes, dat zich in de hoek bevindt, op de houder steken. Instellen op de breedte van het afplakband (de metalen stift moet boven het overeenkomstige gaatje staan). Eerst de metalen stift in het gaatje drukken, tot die vastklikt. Om het snijmes te vervangen duwt u het mes met de duim naar boven tot het eruit klikt.



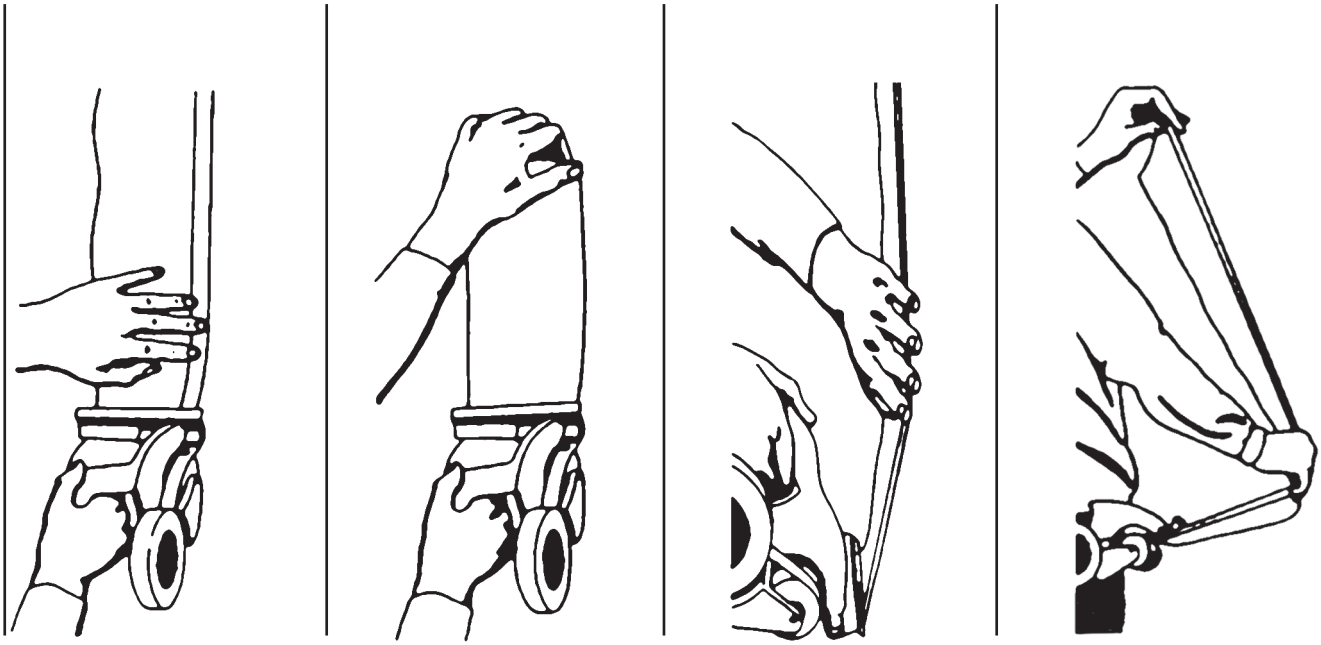
Gebruik:

U trekt eerst een stukje afdekmateriaal met afplakband uit.

Op de plaats van de naad drukt u met één hand op het oppervlak, terwijl u met de andere hand verder aan het afroltoestel trekt.

Scheur het afdekmateriaal af door de afdekroller te kantelen tot het mes het afdekmateriaal én het afdekmateriaal én het afplakband doorscheurt.

Het handvat van de afdekroller kan aan een zak of een riem worden bevestigd. Op die manier kunt u zonder problemen op ladders en steigers klimmen.



Zinvolle benamingen uit het STORCH-assortiment:

Art. nr	Benaming		VE
59 00 00	Afdekrol-basestoestel		1
59 00 73	Afdekpapier 75 mm		36
59 00 76	Afdekpapier 150 mm		18
59 00 79	Afdekpapier 225 mm		12
59 00 82	Afdekpapier 300 mm		9
59 00 88	Afdekpapier 450 mm		6
59 00 03	Afscheurmes 75 mm		1
59 00 06	Afscheurmes 150 mm		1
59 00 09	Afscheurmes 225 mm		1
59 00 12	Afscheurmes 300 mm		1
59 00 18	Afscheurmes 450 mm		1
59 03 10	Folie voor Easy-Masker	55 cm x 60 m	20
59 03 20	Folie voor Easy-Masker	140 cm x 40 m	20
59 03 30	Folie voor Easy-Masker	270 cm x 27 m	20
59 00 10	Afscheurmes voor Afdekfolie	11,5 cm	1
59 00 20	Afscheurmes voor Afdekfolie	25 cm	1

FR

Merci beaucoup
de votre confiance en STORCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité.
Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition. Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

Salutations dévouées
SAV STORCH
Tél. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

Ligne d'assistance SAV gratuite: 08 00. 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone: 08 00. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit: 08 00. 7 86 72 43
(uniquement en Allemagne)

Sommaire: **page**

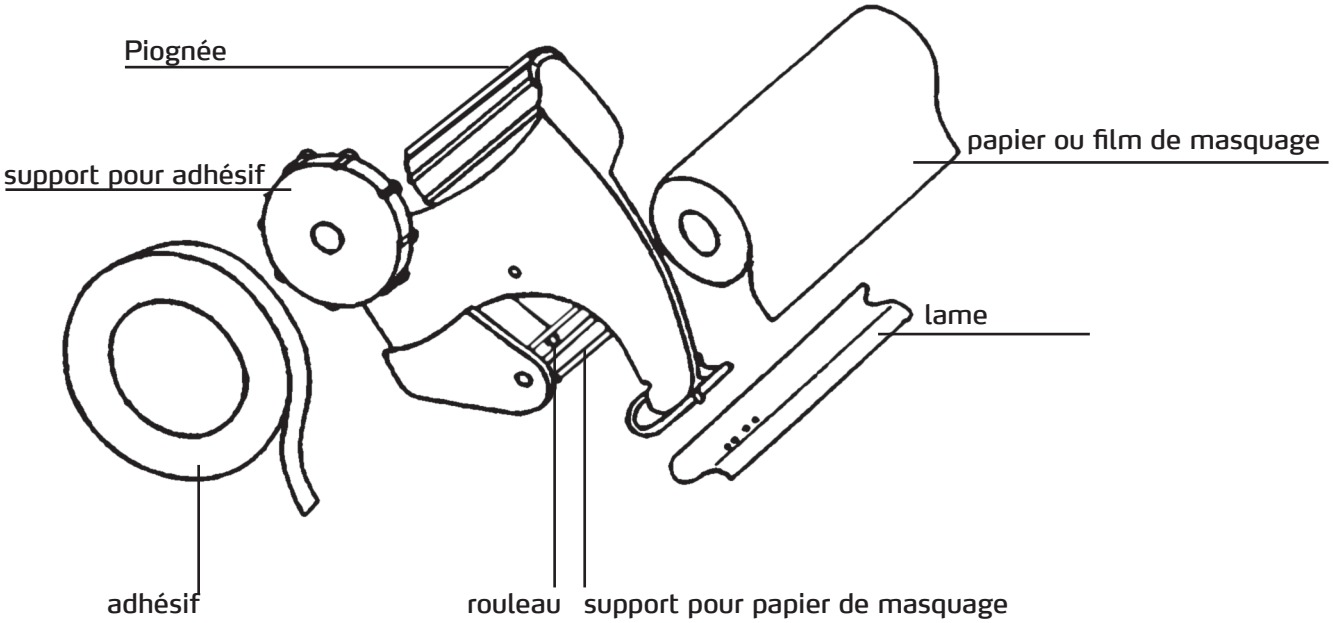
1 Mise en place du matériau de masquage (papier ou film) et de l'adhésif 8
2. Montage et remplacement de la lame 9
3. Mode d'emploi 9
4. Articles complémentaires de la gamme STORCH 10

Mise en place du matériau de masquage (papier ou film) et de l'adhésif :

Soulever le rouleau, faire glisser le matériau de masquage (papier ou film) sur le support et le dérouler dans le sens de la flèche. Placer l'adhésif sur son support, tirer l'adhésif dans le sens de la flèche et le coller au bord du matériau de masquage. Tirer le matériau de masquage et l'adhésif ensemble jusqu'à la lame et déchirer la première partie. Le dérouleur est à présent prêt à l'emploi.

Montage et remplacement de la lame

Enfiler le côté anguleux de la lame sur le support, et la régler en fonction de la largeur de l'adhésif (la tige métallique doit se trouver au-dessus du trou correspondant). Enfoncez ensuite la tige dans le trou jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Pour enlever la lame, pousser la lame vers le haut à l'aide du pouce jusqu'à ce qu'elle se détache.



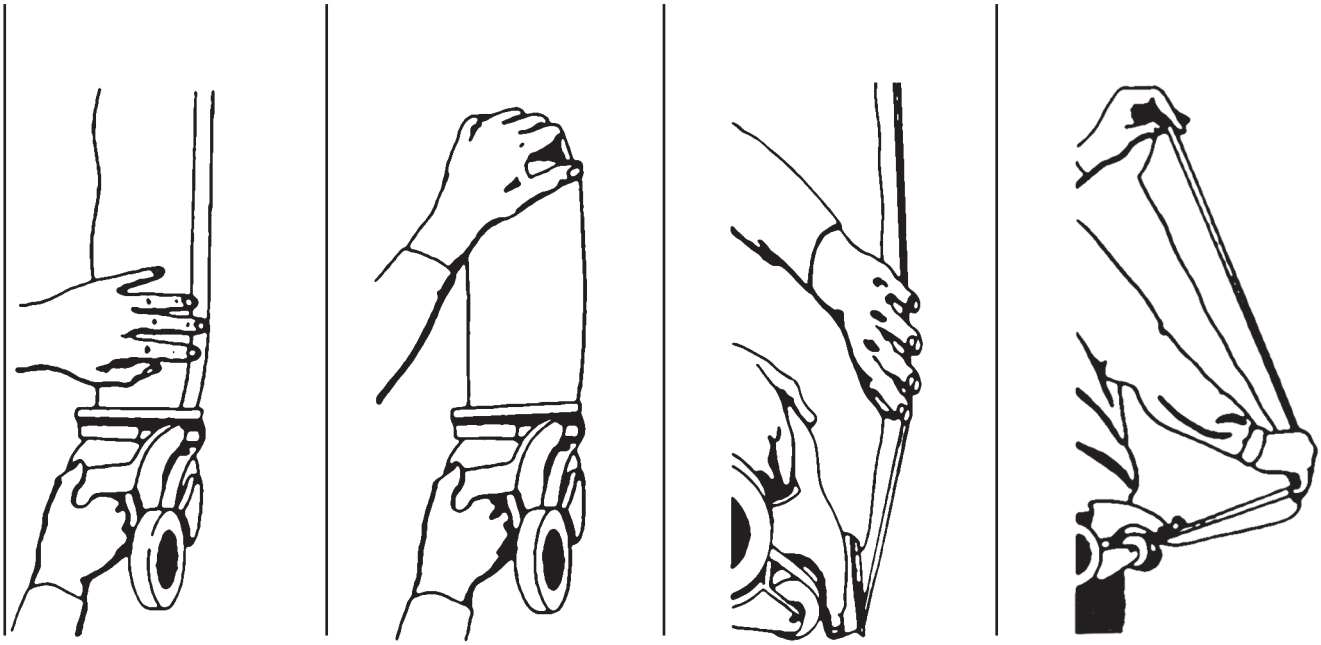
Mode d'emploi :

Pour commencer, déroulez un peu de matériau de masquage et d'adhésif.

Appuyez avec la main sur la jointure, tout en continuant à dérouler le matériau avec l'autre main.

Déchirez le matériau de masquage en inclinant le dérouleur jusqu'à ce que la lame coupe le matériau de masquage et l'adhésif.

La poignée du dérouleur peut être fixée à une poche ou à une ceinture. Vous pouvez ainsi monter facilement à l'échelle ou sur des échafaudages.



Articles complémentaires de la gamme STORCH :

Art. no	Dénomination		VE
59 00 00	Dérouleur pour adhésif de masquage		1
59 00 73	Papier de masquage 75 mm		36
59 00 76	Papier de masquage 150 mm		18
59 00 79	Papier de masquage 225 mm		12
59 00 82	Papier de masquage 300 mm		9
59 00 88	Papier de masquage 450 mm		6
59 00 03	Lame 75 mm		1
59 00 06	Lame 150 mm		1
59 00 09	Lame 225 mm		1
59 00 12	Lame 300 mm		1
59 00 18	Lame 450 mm		1
59 03 10	Film pour le masqueur	55 cm x 60 m	20
59 03 20	Film pour le masqueur	140 cm x 40 m	20
59 03 30	Film pour le masqueur	270 cm x 27 m	20
59 00 10	Lame de coup pour le film pour le masqueur 11,5 cm		1
59 00 20	Lame de coup pour le film pour le masqueur 25 cm		1

IT

Vi ringraziamo
per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità.
Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi. Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

Distinti saluti,
STORCH Reparto Assistenza

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

Hotline di servizio gratuita: +49 (0)8 00. 7 86 72 47
Hotline di ordinazione gratuita: +49 (0)8 00. 7 86 72 44
Fax di ordinazione gratuita: +49 (0)8 00. 7 86 72 43
(solo in Germania)

Indice: **Pagina**

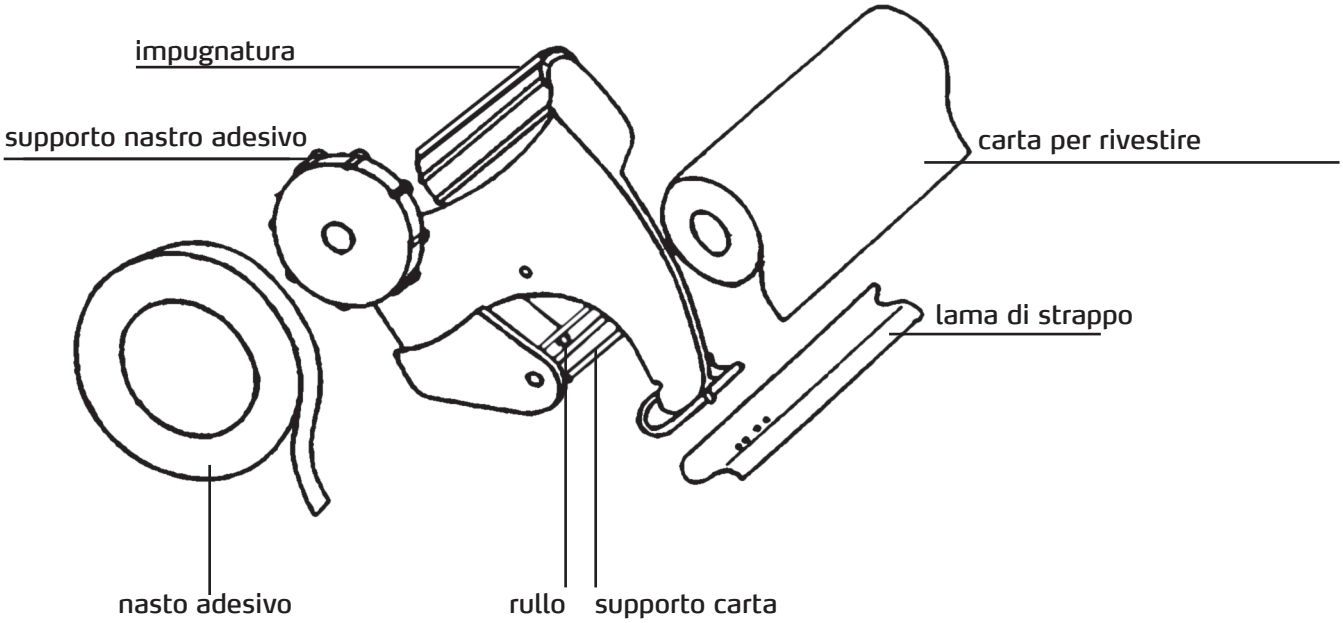
1 Caricamento del materiale per rivestire (carta o pellicola) e del nastro adesivo: 11
2. Montaggio e sostituzione della lama: 12
3. Uso 12
4. Articoli complementari della gamma STORCH: 13

Caricamento del materiale per rivestire (carta o pellicola) e del nastro adesivo:

Sollevare il rullo, infilare il materiale sul supporto per la carta/pellicola e srotolarlo nella direzione della freccia. Spingere il nastro adesivo sull'apposito supporto, tirare il nastro nella direzione della freccia e farlo aderire sul bordo del materiale per rivestire. Tirare il materiale e il nastro adesivo insieme fino alla lama di strappo e strappare il primo pezzo. Lo svolgitore per rivestire è ora pronto per l'uso.

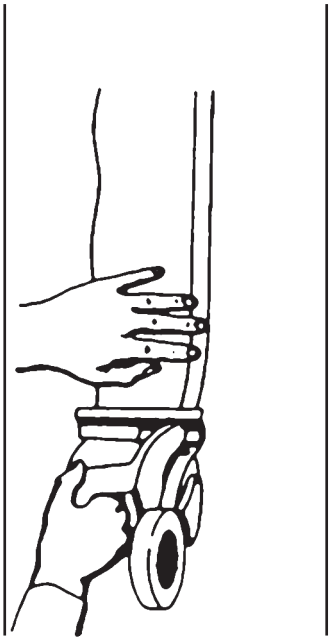
Montaggio e sostituzione della lama:

Infilare il lato angolato della lama sul supporto, regolarla secondo la larghezza del nastro adesivo (il perno in metallo deve trovarsi sopra il foro corrispondente) e spingere il perno in metallo nel foro finché non si incastra. Per togliere la lama spingerla con il pollice verso l'alto finché non scatta fuori.

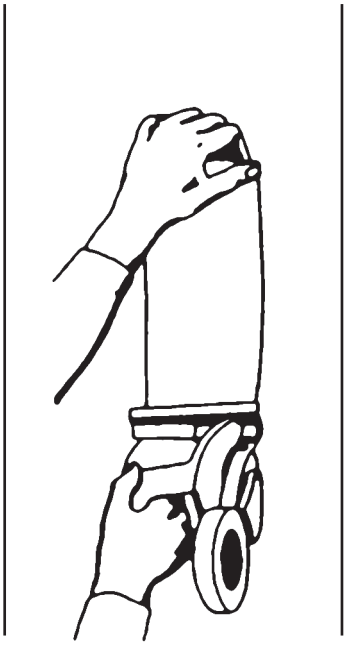


Uso:

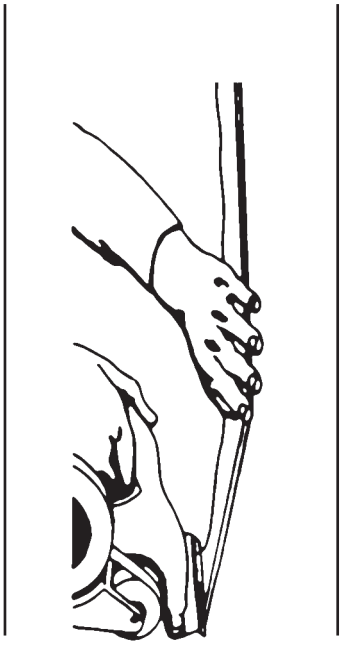
All´inizo tirarefuori un breve pezzo di materiale per rivestire e di nastro adesivo.



Premere con la mano sulla guintura continuando a tirare lo svolgitore con l´alta mano.



Strappare il materiale per rivestire inclinando lo svolgitore finché la lama non taglia il materiale e il nastro adesivo.



L´impugnatura dello svolgitore puó essere fissata ad una tasca o ad una cintura. Ció consenet de postare o facilmente scale o impalcature.

Articoli complementari della gamma STORCH:

N. art.	Descrizione		VE
59 00 00	Maschera an mano		1
59 00 73	Carta per rivestire 75 mm		36
59 00 76	Carta per rivestire 150 mm		18
59 00 79	Carta per rivestire 225 mm		12
59 00 82	Carta per rivestire 300 mm		9
59 00 88	Carta per rivestire 450 mm		6
59 00 03	Lama di strappo 75 mm		1
59 00 06	Lama di strappo 150 mm		1
59 00 09	Lama di strappo 225 mm		1
59 00 12	Lama di strappo 300 mm		1
59 00 18	Lama di strappo 450 mm		1
59 03 10	Foglio per maschera an mano	55 cm x 60 m	20
59 03 20	Foglio per maschera an mano	140 cm x 40 m	20
59 03 30	Foglio per maschera an mano	270 cm x 27 m	20
59 00 10	Lama di strappo per foglio di copertura 11,5 cm		1
59 00 20	Lama di strappo per foglio di copertura 25 cm		1

GB

Thank you
for your confidence in STORCH. You have chosen a quality product with this purchase.
If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us. Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

Yours sincerely,
STORCH Service Department
Tel. 02 02 . 49 20 - 112
Fax 02 02 . 49 20 - 244

Free service hotline: 08 00. 7 86 72 47
Free order hotline: 08 00. 7 86 72 44
Free order fax: 08 00. 7 86 72 43
(only available in Germany)

Table of contents: **Page**

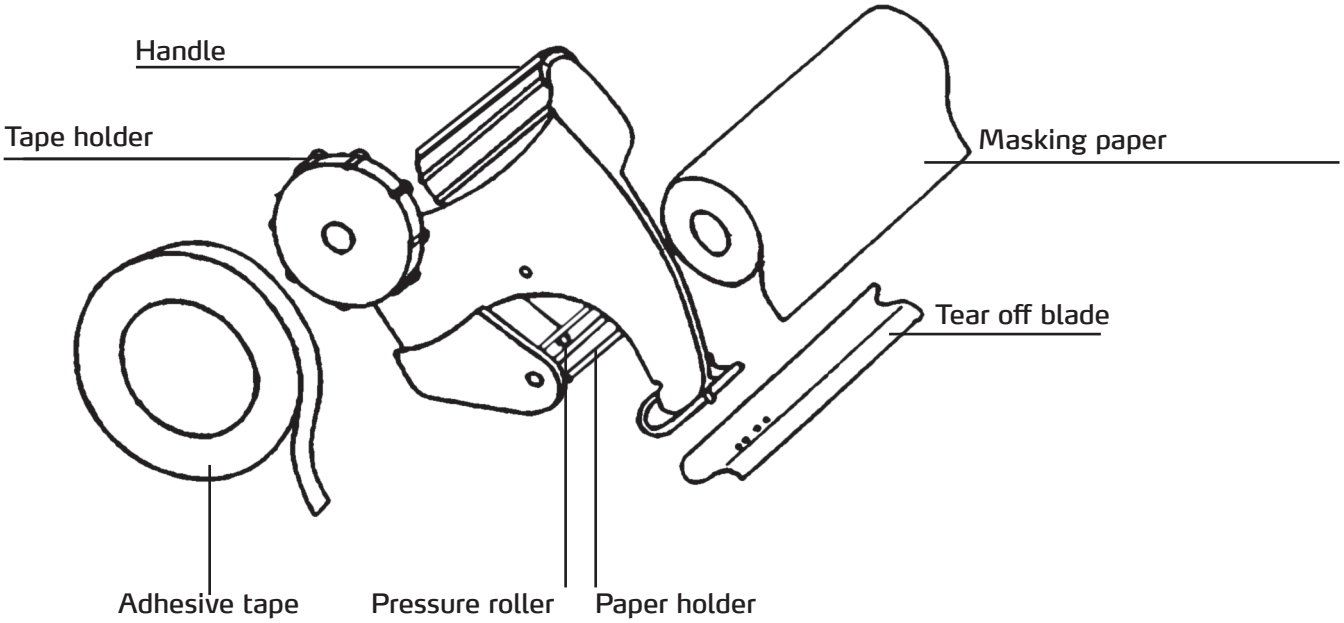
1	Loading with masking material (paper or foil) and adhesive tape	14
2.	Fitting and replacing the blade	15
3.	Application	15
4.	Sinnvolle Ergänzungen aus dem STORCH-Programm	16

Loading with masking material (paper or foil) and adhesive tape:

Lift the pressure roller, push the masking ma-terial onto the paper/foil holder, and roll off in the direction of the arrow. Press the adhesive tape onto the tape holder, pull in the direction of the arrow and stick onto the edge of the masking material. Pull the masking material and adhesive tape together to the tear off edge and tear off the first piece. The Easy-Masker is now ready for use.

Fitting and replacing the blade:

Push the angled side of the tear off blade onto the holder, and adjust to match the width of the adhesive tape (the metal pin must be in-serted into the correct hole); then push the metal pin into the hole until it clicks into place. To remove the blade, push the blade upward with your thumb until the blade dislodges.



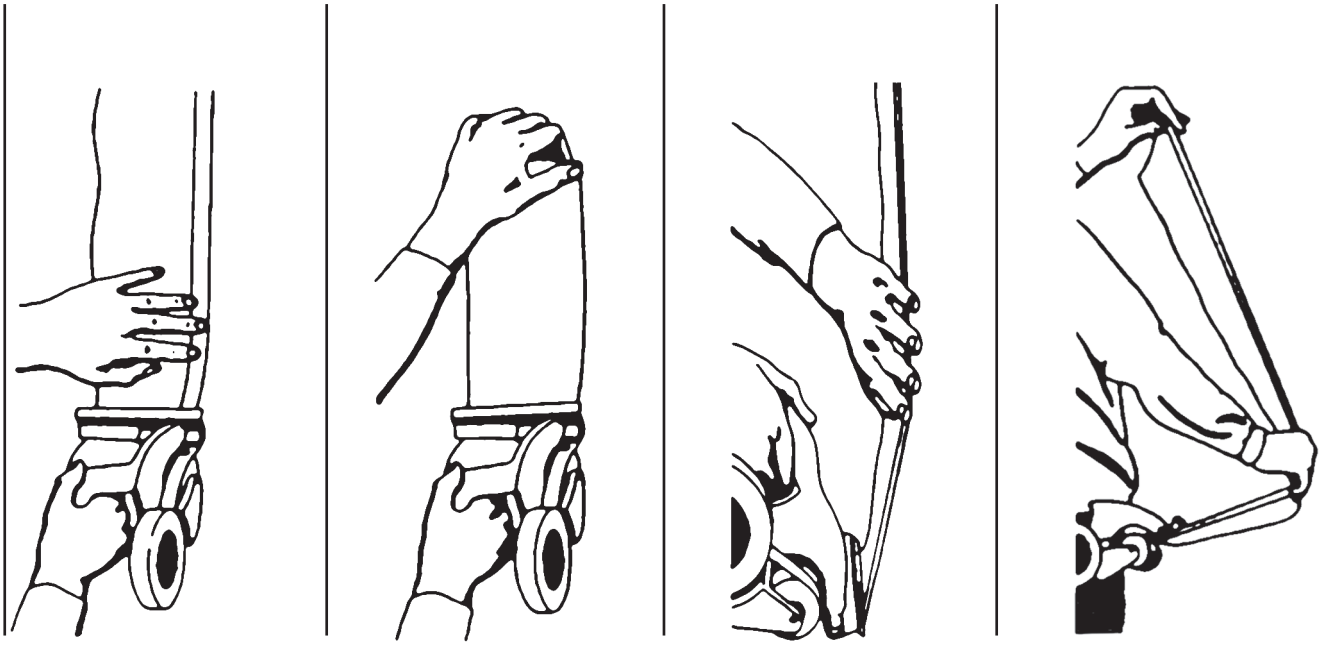
Application:

To start, pull out a short piece of masking material and adhesive tape.

At the joint, press the surface with one hand while pull the Easy-Masker with the other hand.

Tear off the masking material by angling the Easy-Masker un-til the blade separates the masking material and adhe-sive tape.

You can attach the handle of the Easy-Masker to a pocket or your belt. This makes it easier to ascend lad-ders or scaffolding.



Useful accessories from the STORCH range:

Art. no.	Description		Sold By
59 00 00	Easy-Masker basic tool		1
59 00 73	Masking paper 75 mm		36
59 00 76	Masking paper 150 mm		18
59 00 79	Masking paper 225 mm		12
59 00 82	Masking paper 300 mm		9
59 00 88	Masking paper 450 mm		6
59 00 03	Tear off blade 75 mm		1
59 00 06	Tear off blade 150 mm		1
59 00 09	Tear off blade 225 mm		1
59 00 12	Tear off blade 300 mm		1
59 00 18	Tear off blade 450 mm		1
59 03 10	Foil for Easy-Masker	55 cm x 60 m20	
59 03 20	Foil for Easy-Masker	140 cm x 40 m	20
59 03 30	Foil for Easy-Masker	270 cm x 27 m	20
59 00 10	Tear off blade for foil 11,5 cm		1
59 00 20	Tear off blade for foil 25 cm	1	

CZ

Vřelé díky
za důvěru k firmě STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt.
Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali. Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obracejte přímo na nás.

S přátelským pozdravem
STORCH servisní oddělení
Tel. + 49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax + 49 (0) 2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline - servis: +49 800. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline - objednávky: +49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax - objednávky: +49 800. 7 86 72 43
(pouze v Německu)

Obsah: strana

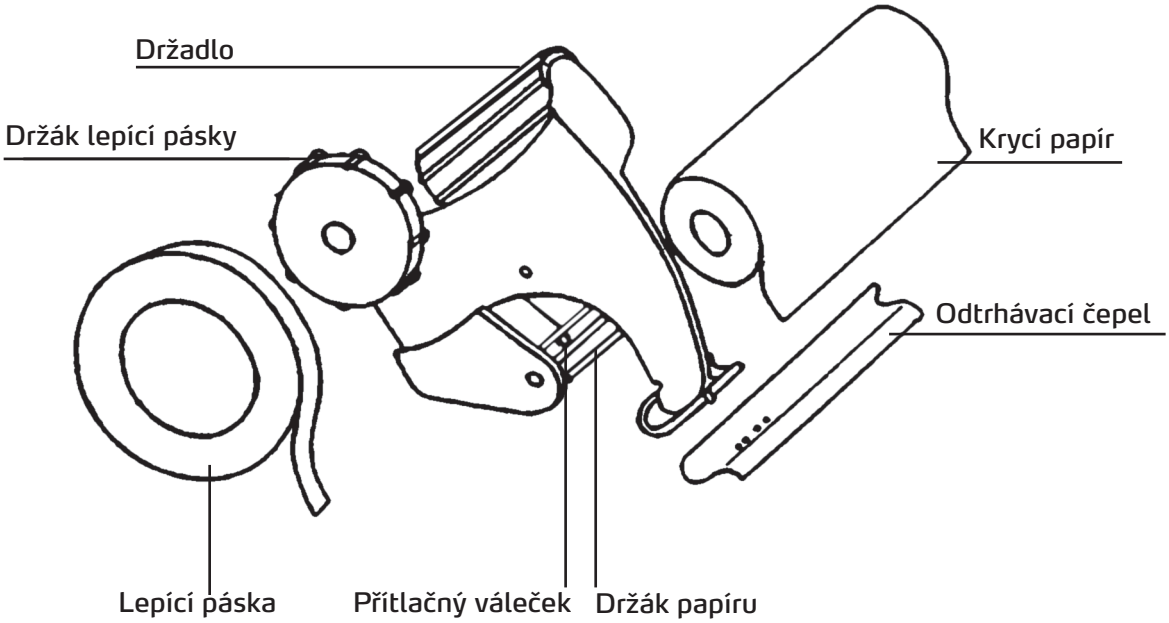
1	Nasazení krycího materiálu (papíru nebo fólie) a lepící pásky	17
2.	Montáž a výměna čepele	18
3.	Aplikace	18
4.	Účelné příslušenství z programu STORCH	19

Nasazení krycího materiálu (papíru nebo fólie) a lepící pásky:

Přítlačný váleček zdvihněte nahoru, krycí materiál nasuňte na držák papíru / fólie a odviňte ho ve směru šipky. Lepící pásku nasaďte na držák lepící pásky, ve směru šipky zatáhněte za pásku a přilepte ji k okraji krycího materiálu. Krycí materiál a lepící pásku táhněte společně až k odtrhávací čepeli a počáteční kus odtrhněte. Polepovací váleček je nyní připraven k použití.

Montáž a výměna čepele:

Zkosenou stranu odtrhávací čepele nastavte na vidlicích držáku na šířku lepící pásky (kovový čep musí být nad příslušným otvorem) a nejdříve tlačte kovový čep do otvoru, dokud nezapadne. K odstranění čepele tlačte palcem čepel směrem nahoru, dokud nevyskočí.



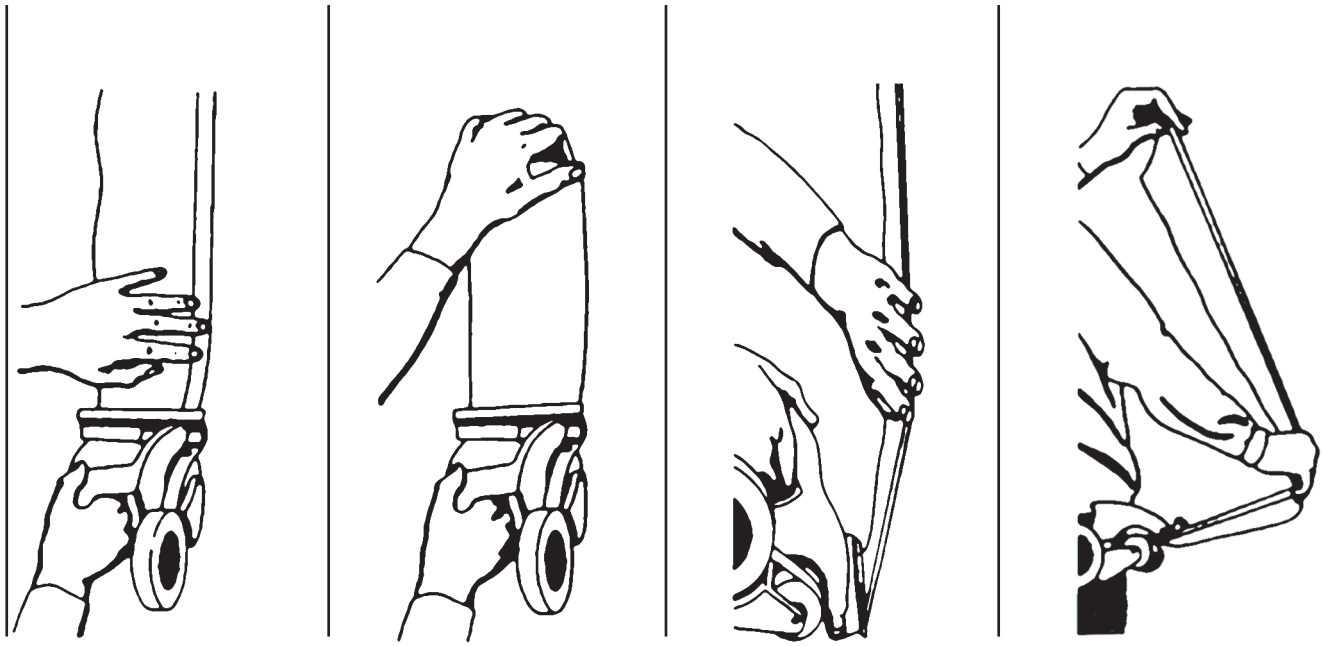
Aplikace:

Na začátku vytáhněte krátký kus krycího materiálu a lepící pásky.

Na místě spoje rukou přitlačte na povrch, zatímco druhou rukou dále táhnete a odvinujete váleček.

Krycí materiál odtrhnete tím, že polepovací váleček naklopíte tak, až čepel protrhne krycí materiál a lepící pásku.

Držadlo polepovacího válečku lze zavěsit za kapsu nebo zaháknout za pásek. Tak můžete pohodlně lézt po žebříku nebo po lešení.



Účelné příslušenství z programu STORCH:

Obj.č.	Označení		Balení	
59 00 00	Polepovací váleček - základní přístroj		1	
59 00 73	Krycí papír 75 mm		36	
59 00 76	Krycí papír 150 mm		18	
59 00 79	Krycí papír 225 mm		12	
59 00 82	Krycí papír 300 mm		9	
59 00 88	Krycí papír 450 mm		6	
59 00 03	Odtrhávací čepel 75 mm		1	
59 00 06	Odtrhávací čepel 150 mm		1	
59 00 09	Odtrhávací čepel 225 mm		1	
59 00 12	Odtrhávací čepel 300 mm		1	
59 00 18	Odtrhávací čepel 450 mm		1	
59 03 10	Fólie pro ruční polepovaví přístroj	55 cm x 60 m	20	
59 03 20	Fólie pro ruční polepovaví přístroj	140 cm x 40 m	20	
59 03 30	Fólie pro ruční polepovaví přístroj	270 cm x 27 m	20	
59 00 10	Odtrhávací čepel pro krycí fólie 11,5 cm		1	
59 00 20	Odtrhávací čepel pro krycí fólie 25 cm			1

Art.-Nr.	Bezeichnung
59 00 00	Abdeckroller EasyMasker

Art.-nr.	Omschrijving
59 00 00	Afdekroller EasyMasker

ART. No.	Désignation
59 00 00	Le dérouleur EasyMasker

N. art.	Descrizione
59 00 00	Svolgitore per rivestire EasyMasker

Item no.	Description
59 00 00	EasyMasker

Výr. č.	Označení
59 00 00	Polepovací váleček EasyMasker

11 - 2010

STORCH®
Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
42107 Wuppertal
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
E-mail: info@storch.de
Internet: www.storch.de